

YIC NEWS

2018年6月号
No. 335

Coffee Break 海星高校留学生



海星高校に在学中のオーストラリア、ドイツ、スイスからの留学生たちが自分の母国を英語で紹介します。

外国人の若者から見た祖国とは？



日時：6月23日（土）10:00～12:00

参加費：無料 予約：四日市国際交流センター

場所：四日市国際交流センター 大講座室

定員：40人（要予約、先着順）



We hope you can come!



当センターで日本語を勉強しているベトナム人学習者が写真やパネル等を使って、母国の文化・風習を紹介します。



「私たちのベトナム展」

ラウンジ展示6月

Xin chào



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団
よっかいちこくさいこうりゅうせんたー
四日市国際交流センター

〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階

【Tel】 059-353-9955

090-6572-9440 (Softbank)

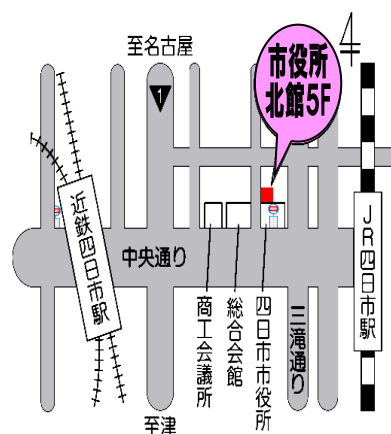
【Fax】 059-355-5931

【Email】 yic@yokkaichi-shinko.com

【URL】 <http://yokkaichi-shinko.com/yic/>

【開館】 9:00～17:00

【休館】 月曜日・祝祭日・年末年始



6月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
					1	2			
3	4	5	6	7	8	9			
10	11	12	13	14	15	16			
17	18	19	20	21	22	23			
24	25	26	27	28	29	30			

Coffee Break



ベトナム



Discover Vietnam



東南アジアの魅力的な国のひとつ、ベトナム。美しい風景と優しい人々、色とりどりの料理と豊かな自然の恵みであふれています。この国をホーチミン近郊のピンフック出身のYICのベトナム語講師が英語で紹介します。この機会にぜひ、エキゾチックな雰囲気に触れてみませんか。

日時：6月17日（日） 10:00～12:00

場所：四日市国際交流センター（YIC）

参加費：一般 200円 賛助会員 100円

定員：40人（要予約、先着順） 予約：YICまで

講師：HỒ THANH KIM さん

（ホー タン キム）さん

Chào mừng mọi người!

WELCOME TO VIETNAM

日本語サークル

ボランティアさんの海外旅行記③



「結婚式に招待されて」（インドネシアへの旅）

新樹 香さん

昨年インドネシアに帰国した私の元生徒のTさんから結婚式の招待をメールで受け取ったのが10月10日。式は12月24日でその2日前の22日に関西国際空港（関空）からバリ島経由で飛び立つ予定でした。しかし、バリ島の火山噴火で私の20ヶ国目の海外への旅に初めて主人がSTOPをかけました。『止めてくださるなご主人殿。齢を重ねても大和撫子。約束は果たさなければ。行かねばならぬ!』。彼らには影響ないとの確認を取り、旅行会社とも密に連絡を取りながら強行決行！

京都で前泊し、関空へ。旅にハプニングはつきもの。京都から関空への電車での人身事故でぎりぎりに空港に到着して飛行機に乗り込みました。7時間程でバリ島（デンパサール）に到着し、国内線に乗り換えるも2度目のハプニング！乗り換え便が約2時間の遅れ。最終目的地のジョグジャカルタの空港でTさん夫妻に会ったのはすでに夜の11時を過ぎていました。

翌23日はTさん宅に行ってお家族に挨拶。道中は人里離れたジャングルの中を車で走る感じでした。庭には紅白の幕がかかり、椅子がたくさん並べられていました。ご近所の方もお手伝いに来られていてその方たちにも挨拶。近所を散策していると彼の家の水田には稲穂が実っていました。牛も飼っていて明日の結婚式のために料理するという。夕食をご馳走になってその日は宿泊先のホテルへ戻りました。

いよいよ24日は結婚式の日。10時からの予定です。着物を着てTさんの家に向かうと、美容師の方が二人いてTさんと新婦に礼服を着付けていました。彼らの支度が終わっても式はなかなか始まらず、今度は私に着物を脱げと言ってきました。結局、新婦のご両親が渋滞で遅れて式が始まらなかったようです。私の髪を溶かしてスプレーで固め、まるでひな人形のおすべらかしのような髪型になりました。一昨年にインドの知人の息子さんの結納式に参加した際は、ホテルで行われ、私はずっと着物を着たままだったのですが、イスラム教の結婚式では着物での参列はできないようです。礼服に無理やり着替えて、約1時間遅れで式が始まりました。まずは整列して、みんなが見守る中、新郎、新婦が歩いて壇上に上がり、参列者の私たちも椅子に座りました。

「先生、私を覚えていますか?」。急に声をかけられました。何となく以前に会ったような。そうだ。YICでTさんも含めて8人ほどのグループで教えていた生徒たちだ。そのグループが招待されて来ていたのです。このグループで最後に残ったのがTさん。声をかけてきた女の子は帰国してからキャビン・アテンダントになるために勉強しているという。頑張れ！心の中でエールを送りました。

イスラム教にはキリスト教にあたる『牧師』がいないそうですが、結婚式を執り行う司祭の男性が何やらお祈りのような、結婚の誓いのような言葉を唱えながら式は続いていきました。静かにしたほうがいいのでは? と思いましたが、日本語が堪能な男性が大きな声でひとりごちました。「何をいっているのかさっぱりわからない!」。インドネシア人でさえ司祭の話している言葉が分からないようで。どうも、昔の言葉か、特殊な言葉のようです。40分以上延々続いた司祭の独白がようやく終わりました。

壇上では、両家の両親、兄弟、親戚、私たち、そしてYICで勉強した仲間と一緒に写真を撮らせてもらいました。いよいよ宴の時間です。Tさんと新婦は、私たちにとても気を使ってくれてビールなどを注いでくれました。バンドの生演奏に合わせてみんなが踊り始め、ひどく疲れて眺めていただけの私も、しばらくして踊りの輪の中に入りました。村の人たちが私の手をとってくれて一緒に踊ってくれました。

ホテルに帰り着いたのは夜の8時頃。こうして、記念すべき長い1日が終わることとなりました。



インドネシア人の元生徒と新婦

がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	ベトナム語 Tiếng Việt	ポルトガル語 Portu- guês
むりょうぎょうせいそうだん 無料 行政相談 さいりゅう し かく しんせい へんこう ビザ（在 留 資格）の申請・変更、 こくさいけつこん り こん こくせきしゅとく き か 国際結婚・離婚、国籍取得、帰化 しんせい て つづ かん そうだん 申請などの手続きに関する相談。 まいつき だい にちよう び 毎月 第3日曜日 13:00～16:00 ば しょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交 流 センター （Y I C） よ ゆくせい にち めい 予約制（1日5名まで） Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Free Consultations Free consultations on administrative procedures relating to visa, immigration, nationality, internation- al marriage & divorce, etc. Every 3rd Sunday, 1:00-4:00 PM. Place: Yokkaichi International Center (YIC) Reservation required. Limited to 5 appoint- ments each time. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440	免费行政咨询 受理有关签证、在留许可、 国际结婚/离婚、 归化、入国许可、国籍、户 籍等手续的咨询 行政咨询(免费)： 每月第3个星期日 下午 1:00～4:00 地点：四日市国际交流 中心（YIC） 预约制（限额5名） Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Thảo luận các vấn đề hành chính miễn phí Thảo luận về các thủ tục liên quan đến các vấn đề như đăng kí,thay đổi Visa (tư cách lưu trú),kết hôn quốc tế,li hôn,thay đổi quốc tịch,xin nhập tịch. Thời gian : Chủ nhật tuần thứ ba hàng tháng. 13:00 - 16:00 Địa điểm : Trung tâm giao lưu quốc tế Yokkaichi (YIC) (Phải đặt lịch hẹn trước,một buổi tối đa 5 người.) Số điện thoại : 059-353-9955 090-6572-9440	Consulta Gratuita com tabelião Visto, Autorização de residên- cia, Casamento/Divórcio inter- nacional, Naturalização, Au- torização de entrada, Nacion- alidade, Registro familiar etc. Terceiro domingo de cada mês, 13:00-16:00 Para reserver, por favor con- tactar a YIC. Máximo de 5 pessoas por dia. Tel : 059-353-9955 090-6572-9440
《イベント》 ①コーヒーブレイク ベトナム ベトナム出身女性が、母国、ベトナムを 英語で紹介します。 日時：6月 17日（日）10:00～12:00 場所：四日市国際交流センター（YIC） 定員：40人(要予約、先着順) 参加費：200円 予約：YICへ ②コーヒーブレイク 海星高校留学生 オーストラリア、ドイツ、スイスから来 た海星高校の留学生が英語で母国を紹介 します。 日時：6月23日(土) 10:00～12:00 場所：四日市国際交流センター（YIC） 定員：40人（要予約、先着順） 参加費：無料 予約：YICへ	《Events》 ① Coffee Break: Vietnam A female from Vietnam will talk about Vietnam, her home country, in English. Date: June 17 (Sun.) Time: 10:00 AM-12:00 Noon Place: Yokkaichi International Center (YIC) Limited to the first 40 people Reservation required. Cost: 200 yen Reserve at: YIC ② Coffee Break: Kaisei High School Exchange Students Kaisei High School exchange students from Australia, Germany, Switzerland will talk in English about their respective countries. Date: June 23 (Sat.) Time: 10:00 AM-12:00 Noon Place: Yokkaichi International Center (YIC) Limited to the first 40 people Reservation required. Cost: FREE! Reserve at: YIC	《活动》 ① 喝咖啡的休息时间 越南 越南出身的女士用英语介 绍自己的国家-越南。 日期：6月17日（星期日） 10:00～12:00 地址：四日市国际交流 中心（YIC） 定员人数：40人 （要预约 按先来后到顺序） 参加费用：200日元 报名地址：YIC ② 喝咖啡的休息时间 海星高校留学生 从澳大利亚、德国、瑞士 来海星高校的留学生用英 语介绍自己的国家。 日期：6月23日（星期六） 10:00～12:00 地址：四日市国际交流 中心（YIC） 定员人数：40人 （要预约 按先来后到顺序） 参加费用：免费 报名地址：YIC	《Sự kiện》 ① (coffe break-một cuộc nói chuyên về Việt Nam) Buổi giới thiệu về Việt Nam bằng tiếng Anh sẽ được phụ trách bởi một cô gái đến từ Việt Nam. Thời gian: ngày 17 tháng 6 (chủ nhật) , 10h-12h Địa điểm: trung tâm giao lưu quốc tế Yokkaichi_YIC Giới hạn 40 người,cần đăng kí trước (ưu tiên người đăng kí trước) Lệ phí : 200 yên Đăng kí tại YIC ② (coffe break –du học sinh của trường trung học kaisei) Buổi nói chuyện sẽ do các bạn du học sinh đến từ Astralian, Đức, Thụy sĩ phụ trách đề giới thiệu về quê hương của mình Thời gian: ngày 23 tháng 6 (thứ bảy), 10h-12h Địa điểm: trung tâm giao lưu quốc tế Yokkaichi_YIC Giới hạn 40 người,cần đăng kí trước (ưu tiên người đăng kí trước) Lệ phí : miễn phí Đăng kí tại YIC	《Eventos 》 ① Coffee Break Vietname Uma vietnamita apresentará sobre sua terra natal, Vietnam, em inglês. Data : 17 de Junho, domingo, 10:00-12:00 Lugar : Centro Internacional de Yokkaichi (YIC) Vagas : 40 pessoas (Por ordem de chegada) Taxa : 200 ienes Reservas: favor contactar o YIC. ②Coffee Break Estudantes estrangeiros de Escola Secundária Kaisei (Kasiei Koukou). Os três estudantes de Austrália, Alemanha e Suíça apresentarão sobre suas terras natais em inglês. Data : 23 de Junho, sábado, 10:00-12:00 Lugar : Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Vagas : 40 pessoas(Por ordem de chegada) Taxa : Gratuita

こうほう
たげんごたいおうむりょう「広報よっかいち」
多言語対応無料ビューアアプリ

Catalog Pocket

よっかいち し し こうほう たげんごたいおうむりょう はいしん
四日市市のお知らせ「広報よっかいち」の多言語対応無料ビューアアプリ「Catalog Pocket」の配信がスタート。

たいおうげんご よ と らん
【対応言語】 QRコードを読み取ってご覧ください

日本語、英語、中国語、韓国語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語

